¿Qué es Quick Pass? 什么是快速通行证？

Quick Pass es el novedoso dispositivo, que permite pagar el peaje de la carretera San José - Caldera (Ruta 27), Florencio del Castillo (Ruta 2) y Braulio Carrillo (Ruta 32) en forma automática. Se trata de un dispositivo electrónico que es colocado en el parabrisas delantero de su auto, que al transitar por un carril de peaje Quick Pass.

快速通行证是一种新型的装置，用来自动支付圣何塞 - 卡尔德拉（27 号路线）、弗洛伦西奥卡斯蒂略（2 号路线）和布劳略·卡里略（32 号路线）的道路收费。这是一个电子装置，只要把它摆在您车子前面的挡风玻璃上，就可以由收费站的快速车道通过。

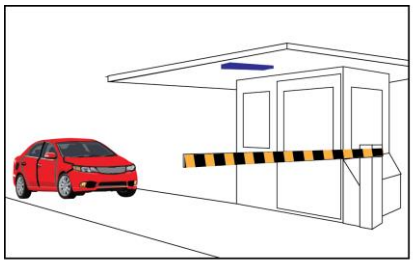
¿Cómo funciona el Quick Pass?
快速通行证是如何运作的？

El dispositivo transmite una señal a la antena ubicada en los carriles de peaje Quick Pass desde el parabrisas delantero de su auto. Una vez usted pase por el carril Quick Pass el monto a pagar es cargado automáticamente a su cuenta bancaria o su dispositivo de modalidad prepago.

这装置会从您汽车前方的挡风玻璃上，发送一个信号到位于快速通行收费车道的天线上。一旦您通过这快速通行车道后，您应缴纳的金额就会自动记入您的银行帐户或您的预付设备中。

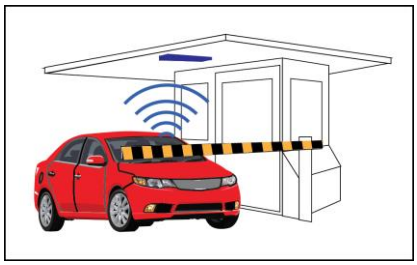
A continuación se muestra el funcionamiento del dispositivo:

下面显示了这装置的操作方法：



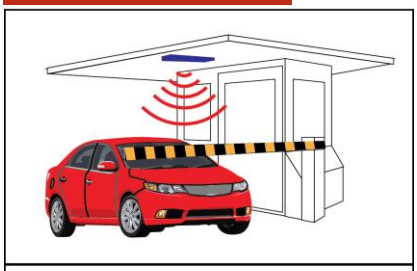
El auto se acerca al carril Quick Pass a una velocidad máxima de 40 km/h y manteniendo la distancia de seguridad con el auto que antecede.

车子以最高每小时 40 公里的速度靠近快速通行的车道，并与前面的车辆保持安全距离。



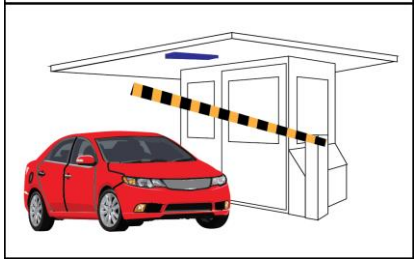
La antena y el transmisor intercambian una señal. El sistema identifica el dispositivo instalado en el auto.

天线和传输器会在此时交换一个信号。系统会自动识别装在车上的装置。



El dispositivo emitirá un pitido en señal de que el dispositivo Quick Pass fue detectado y la transacción fue exitosa al cargarse el monto del peaje.

该设备会发出哔哔声，这代表快速通行的装置已被侦测到，交易成功，已把该支付的金额加到帐户当中或预付的设备中。



El semáforo se pone en verde y seguidamente se levanta la barrera.

指示灯变成绿色，栏杆也举起放行。

Así de fácil, sin más gestiones, en forma automática.

就如此简单，不用更多的步骤，自动地。

Desde nuestras oficinas le pasaremos el cargo con los montos de los peajes realizados, y le facilitaremos un comprobante de sus transacciones.

我们的办公室，将把已缴纳过的过路费金额数量让您知道，並把付款完畢的收据证明交给您。

Situaciones por las que no se permitirá el paso por el peaje:

無法在收费站使用快速通行的情况：

- Quick Pass con una colocación errónea. Debe colocarse en el parabrisas delantero del automóvil.
  快速通行證錯誤的安置。這必須放在車子前方的挡风玻璃上。
- Quick Pass deteriorado 快速通行装置损坏。
- Quick Pass con fondos insuficientes 快速通行装置里的预付资金不足。

Ventajas del Quick Pass 快速通行证的好处

1. **Facilidad**: no tendrá que preocuparse por tener monedas para el pago del peaje.
便利：您不需要担心需要硬币才能支付过路费。
2. **Rapidez:** bajo condiciones normales no tendrá que detenerse para hacer el pago del peaje.
迅速：正常情况下，您不需要停下来支付过路费。
3. **Ahorro de combustible:** con el dispositivo en su auto, minimiza el consumo de combustible al frenar y acelerar, acción obligatoria cuando se hace el pago manual.
节省油钱：车上有了这个装置，将大幅度减低燃油的消耗，因为经过收费站时，不需要煞车或是采油门，若是已正常的支付方式，就必须如此。
4. **Comodidad:** contará con un carril para el pago del peaje con el Quick Pass. No tendrá que estar en largas y molestas filas que frecuentemente ocurren en carriles de pago convencionales.

舒适：将会有一个专属的快速通行证车道。如此您将不需要已正常的付费方式，排著又长又烦人的队伍。

5. **Contribución al Medio Ambiente**: no tendrá que hacer la aceleración correspondiente al arranque del auto, disminuyendo así la emisión de monóxido de carbono, reduciendo la contaminación atmosférica y colaboración con la protección de la capa de ozono.
   环保：您将不需要采油门加速或发动车子，如此以来也减少一氧化碳的排放量，降低空气的污染，并且帮忙保护臭氧层。
6. **Información y control:** podrá verificar en su estado de cuenta, el disponible y todas las operaciones realizadas, incluyendo el día y hora en que fueron realizadas. En la siguiente dirección: http://www.quickpasscr.com/cathay/
   信息与控制：您可以从自己的帐户状态中查看，有多少预付的馀额和所有已支付的款项，包括他们的支付日期和时间。请参访以下网址：http://www.quickpasscr.com/cathay/

Responsabilidades: 责任：

Al adquirir el sistema de Quick Pass, para el pago electrónico del peaje, usted acepta:
购买快速通行证的系统，以电子的方式来支付过路费，您同意：

• El dispositivo solo es válido en los peajes de la nueva carretera a Caldera, Florencio del Castillo, Braulio Carrillo y en los carriles señalizados para este medio de pago, por lo que si ingresa a otro carril, usted está obligado a pagar el peaje con otro medio de pago.
设备只适用于新的卡尔德拉、弗洛伦西奥卡斯蒂略、布劳略·卡里略和拥有这种付款方式专属车道的收费站，因此，若您进入另一条车道，您将需要以传统的付费方式来支付过路费。
En el futuro podrá ser utilizado en otros proyectos de transporte que se adhieran al sistema. En cada peaje habrá carriles para Quick Pass y carriles de pago mixto (manual y Quick Pass).
在未来，它可用于在其他加入此系统的运输项目。在每个收费站都将会有快速通行证的专属车道以及混合型的车道（手动和快速通行证）。
La velocidad máxima de acceso a estos carriles es de 40 km/h y manteniendo la distancia de seguridad con el auto que antecede.
要经过这些车道的最高时速为 40 公里，并与前一台车保持安全距离。

• Colocar el dispositivo internamente en el parabrisas delantero de su vehículo, tal y como se muestra en el manual de instalación, y **solo podrá ser utilizado en el vehículo que usted reporto en su contrato.** En caso de instalarlo indebidamente o de cambiarlo de vehículo, el dispositivo podrá no funcionar, por lo que usted se vería en la necesidad de comprar un nuevo dispositivo. Para cambiar el Quick Pass de vehículo debe pedir autorización previa a Banco Cathay de Costa Rica, comunicándose al departamento de Servicio al Cliente.
将此装置，按照安装手册中的指示，放在您车子前方的挡风玻璃上，**并且只能用于您签合同时所填写的车子。**若安装错误或是用于不同的车辆，此装置有可能会不正常运作，因此您将需要购买新的装置。若想把这装置安装在别的车辆上，必须先事先经过哥斯达黎加的国泰银行授权，并直接与客服部门联络。
• No utilizar el carril para pago electrónico Quick Pass si su cuenta no tiene fondos suficientes.

如果您的帐户没有足够的资金，请勿使用快速通行证的专属车道。

• En caso de robo o extravío del dispositivo el cliente debe dar aviso inmediato y por escrito al banco de lo ocurrido y será responsable por el uso que un tercero hiciera del dispositivo, hasta por un plazo de cuarenta y ocho horas después de la recepción del aviso por escrito.

如果设备丢失或被盗，客户必须立即通知银行，以书面形式报告所发生的事情，并将在书面报告签收过后的 48 个小时内，对第三人的使用进行负责。

¿Cómo se coloca el Quick Pass?
如何安装快速通行证？

Se debe colocar en el lado interno del parabrisas delantero del vehículo.
Para parabrisas con recubrimiento metálico se debe colocar dentro de las áreas señaladas en el parabrisas, donde no hay recubrimiento.
El dispositivo no debe ser colocado en los bordes del parabrisas delantero, ni encima o cubriendo ninguna calcomanía del parabrisas: marchamo, RTV..
La vida útil del Quick Pass es de 5 años.

应被放置在车辆的前挡风玻璃的内侧上。
对于有金属涂层的挡风玻璃，应放置在挡风玻璃上，没有涂层的指定区域内。
设备不应放置在前挡风玻璃的边缘，上方，或覆盖住任何挡风玻璃上的贴纸：标签、RTV（车辆检测合格的标签）
快速通行证的使用寿命为 5 年。

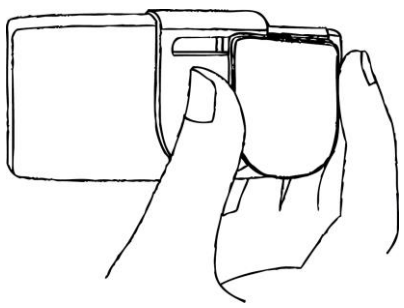
Instrucciones de Instalación: 安装说明：

1. Limpie el área designada del parabrisas delantero con un paño limpio.

用干净的布，清洁前挡风玻璃的指定区域

2. Inserte el soporte dentro del Quick Pass como se muestra. Cuando inserte el soporte sonará un click como señal que quedó asegurado.

把支架安插在快速通行证底面，如图所示。当您安插这支架时，会听到一个咔哒声，这代表已经正确安装并且可以安全使用了。

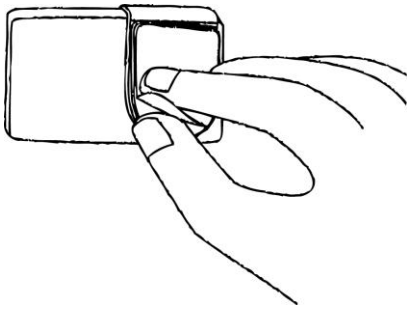


3. Posición correcta del Quick Pass:

快速通行证的正确位置：

4. Remueva el papel de protección del adhesivo del soporte.

把支架上的保护贴移除



5. Presione firmemente el Quick Pass sobre la superficie limpia del parabrisas delantero, si su vehículo es liviano, y para vehículos pesados en la parte inferior central del parabrisas.

如果您的车是轻形的，请在前挡风玻璃上方，一个乾净的表面上，用力按住快速通行证的装置，若您的车子是重型的，请把它安置在挡风玻璃的中下方。

Cuando usted pasa por un carril Quick Pass, su dispositivo le brindará información muy importante a través de sonidos. A continuación se explica las diferentes combinaciones de sonidos y las acciones requeridas por parte del usuario.

当您经过一个快速通行证的车道时，您的装置将藉由不同的声音，提供您重要的信息。接下来，将为您解释这些不同的声音组合以及使用者应当采取的行动。

Señales que se emitirán para los usuarios del Quick Pass.
使用快速通行证装置所发出的讯号

TONO 音调	SIGNIFICADO 意思	ACCIÓN REQUERIDA 需采取的行动
Un pitido largo 一个长哔声	Transacción exitosa 交易成功	Ninguna 无
Dos pitidos 两个哔声	Saldo de cuenta prepago baja 预付帐户馀额已变低	Recarga de cuenta prepago 储值预付帐户
Cuatro pitidos cortos 四个短哔声	Cuenta sin fondos 帐户中无资金	Comunicarse con el Banco para activar nuevamente 联系银行，以便重新启动
Sin pitido 无哔声	Quick Pass dañado o mal colocado 快速通行装置已损坏或安装位置错误	Comunicarse con el Banco 联系银行

¿Qué vehículos pueden utilizar el Quick Pass?
什么样的车可以使用快速通行证？

Puede ser utilizado por cualquier tipo de vehículo, excepto motocicletas.
它可用于任何车辆，摩托车除外。

¡Ahora podrá pagar automáticamente su peaje y no tendrá que recoger tiquete!
现在，您可以自动支付过路费并且不需要收取发票！